ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — VRIJDAG 27 DECEMBER 1957 — No. 3019

De kerstboodschap van H.M. koningin Juliana

Medeleven met het lot der Nederlanders in Indonesie

DEN HAAG: — Koningin Juliana heeft op 1e Kerstdag voor beide Nederlandse radiozenders Haar jaarlijkse Kerstrede uitgesproken. HM zeide onder andere: „weer is het Kerstmis, en weer heb ik het voorrecht, een persoonlijk woord tot U te spreken. Ik voel mij nu met U allen samen op dit grote feest bijeen. Een ieder is geneigd op het Kerstfeest sterker dan anders te denken aan wat hij of zij in dit jaar heeft meegemaakt. De een denkt aan een hoogtepunt van vreugde, een ander aan een dieptepunt van leed, waar hij doorheen ging. Sommigen beleefden weinig verandering, en zeggen daarop: gelukkig — of zij zeggen: helaas. De een kent de voorspoed of heeft goede verwachtingen, de ander tegenspoed of zorgen.

Ons allen vervult de zorg om en het medeleven met het lot van die Nederlanders, die zich nu genoopt zien in balingschap te trekken uit het land, dat zij veelal oprecht toegewijd wilden dienen, of alleen diep en eerlijk liefhebben. Wij denken aan die Nederlandse gezinnen, die het Kerstfeest gescheiden beleven, en aan die, wie binnenkort misschien scheiding te wachten staat — aan allen, die achterblijven, wij denken aan hen, die in de kwelling van onzekerheid verkeren.

Een tragedie

Een tragedie speelt zich voor onze ogen af, en wij verwonderen er ons over, dat dit nog gebeuren kan in een tijd waarin juist velerlei impulsen en gedachten zich baan breken, die een rechtvaardiger en betere toekomst voor allen willen verwerkelijken.

Ons volk heeft in minder dan 20 jaren uitersten van ramp en voorspoed beleefd, en heeft geleerd te aanvaarden, en in zekere mate zich boven dat alles te verheffen: Steeds vertoont het een grote saamhorigheid in nood. Zo zullen wij ook nu de handen uit de mouwen steken, en trachten alles mogelijk te maken wat nodig is, om de situatie samen het hoofd te bieden — ook al valt het ons nu moeilijker dan dat in vorige jaren zou hebben gedaan. Wij zijn tevens dankbaar voor wat andere voor ons doen.

Een nieuwe roeping voor Europa

Als we terugzien op dit bewogen jaar, dan stellen we vast dat er in Europa een verhoogde samenwerking in het vooruitzicht is gekomen. Deze voorspelt nieuwe mogelijkheden voor ons aller toekomst in dit oude werelddeel. Het heeft zijn trots en het heeft zijn schaamte. Een nieuwe geest is er aan het loskomen en wil er gaan waaien. Moge Europa zich bewust worden van een nieuwe roeping, en taak in de wereld, die zijn oude in de schaduw kan stellen.

Ook was het aflopende jaar er een waarin haast iedereen verbijsterd werd door de verschrikkelijke mogelijkheden die de techniek ons biedt. Deze zijn in de handen der mensen gelegd, en de grote vraag daarbij is steeds weer: in welke handen, en wat die daarmee doen. Deze mogelijkheden kunnen juist de meest heilzame gevolgen hebben voor ons allen, wanneer zij op de juiste wijze worden aangegrepen. De dromen van vroeger worden daarbij de plannen van heden.

Eén doel voor allen

Wij zijn in de wereld met een doel, een scherp omlijnd doel ook. Wij zijn er niet voor onszelf, maar voor elkaar.

Het is van het hoogste belang, hoe elke daad van elk van ons wordt verricht, en in welke geest. Dit geldt evenzeer voor daad en geest van elke gemeenschap.

Laat mede daarom ons aller wachtwoord zijn dat niemand nu kan versagen, en dat iedereen zijn eigen roeping volgt langs de zuiverste richtlijnen, hem door zijn geweten gegeven.

Angst is een slechte gevaarlijke raadgever. Laat ons bij gevaar koelbloedig die maatregelen nemen, die de praktijk vordert, maar laat ons niet neergesleurd worden in een maalstroom van waandenkbeelden. Onze angst is meestal gericht op stoffelijk, lichamelijk gevaar. Wij zijn evenwel geneigd, het niet te zien, als onze ziel ernstig bedreigd wordt. De diepere beduchtheid om het gevaar voor de ziel heeft ons op tot waar we het vergezicht hebben dat ons de ware verhouding en los in een helderder licht doen zien. Laat de angst ons ook op het gebied van onze menselijke geest niet tot dictator worden, maar laat ons de wetenschap hoog houden voor wat zij is. Onze geest moet vrij zijn — ook vrij van onrust en angst — wil ze creatief kunnen werken en tot ontplooiing komen. Dit geldt bij de wetenschap evenzeer als bij de kunst, of welke geestelijke prestatie dan ook".

De Koningin eindigde haar toespraak als volgt:

„Als al, wat ons nu deert, eenmaal in het verleden zal zijn verzonken, duizenden jaren later, als de schoolboeken het niet eens meer zullen vermelden omdat het reeds lang uitgewist is door al wat later is geschied, en het dus volkomen in de vergetelheid zal zijn verdwenen — dan nog steeds zal het Kerstfeest, de komst van de Christus, voor alle mensen in volle luister stralen over hun bestaan. Voor wie iets van een macht als deze heeft onderkend, wordt het heden met zijn zorgen, en soms zijn ondergangsgeloof, onwerkelijk.

Hij is gekomen en Hij is komende, door alle eeuwen heen en zal uiteindelijk de Sterkere blijken — neen, de Enig Sterke, Hij zal de mensheid steeds, even duidelijk, of duidelijker dan nu, het Heil doen zien als die werkelijkheid, die alle gebeurlijkheden overleeft, en aan het leven Zijn zin geeft, en dat tenslotte voor ondergang redt. Daarbij verblijden Gods heirscharen tot in de hoogste hemelen zich over iedere ware geboorte".

Nieuws uit Indonesie

Arrestaties iv.m. aanslag op Soekarno

Djakarta.: — Zestig personen onder wie neven van de chef staf, Generaal-Majoor Nasution, en van de voorzitter van de Islamietische Partij Masjumi, Moh. Natzir, zijn gearresteerd i.v.m. de aanslag op Soekarno. Op een persconferentie werd medegedeeld, dat de extremisten die de aanslag pleegden ook voornemens zijn geweest de regering omver te werpen en de premier, de overige ministers en de chef-staf te vermoorden. Ook is de voormalige Wnd. chef-staf Lubis, die voortvluchtig is, bij dit complot betrokken, zo werd meegedeeld. Degenen, die de regering omver wilden werpen, gebruikten de Islamietische strijdgroep Darul Islam, een aantal officieren van het leger en leden van jeugdorganisaties.

Scholen ontruimd

Djakarta.: — In opdracht van de plaatselijke militaire commandant van Djakarta moesten in Djakarta negen Nederlandse en 26 Chinese scholen worden ontruimd. Rapport moet worden uitgebracht over de toestand van de gebouwen aan de afd. huisvesting van het bureau van de militaire gezaghebber.

Olieterreinen genationaliseerd

Djakarta.: — Bij een bezoek aan Noord Sumatra heeft de chef-staf van het leger de olieterreinen bij Pangakalan Brandan tot nationale olieterreinen geproclameerd en een aantal legerofficieren benoemd tot lid van de raad van bestuur van de „Nationale Olieterreinen", een N.V., waarvan alle aandelen in handen der regering zijn. Het hoofdkantoor van de BPM in Djakarta, die concessieshoudster is voor deze terreinen, had geen commentaar op dit bericht.

Indonesisch commentaar

Djakarta.: — In een commentaar op de Nederlandse Regeringsverklaring zei minister Soebandrio, dat de Indonesische regering over een volledig rapport beschikt om aan alle eventualiteiten i.v.m. het geschil over West-Irian het hoofd te bieden, met inbegrip van de mogelijkheid „dat de weg van onderhandelingen volkomen gesloten zal worden."

EX-BOKSER SULLIVAN DOODGESCHOTEN

BOSTON, Massachusetts, 26 dec. — Zondagavond is Tommy Sullivan, een ex-bokser, doodgeschoten terwijl hij naar zijn werk in de haven ging. Een auto reed hem achterop en toen de wagen vlak bij hem was schoot een van de vier inzittenden revolver leeg op Sullivan, die door drie kogels in het hoofd werd getroffen. Sullivan stond bekend als een bestrijder van de gangsterpraktijken in de vakverenigingen en men meent dat hij vermoord is door racketeers die hun invloed probeeren uit te breiden tot het Bostonse waterfront. Hij was een neef van de beroemde John L. Sullivan, wereldkampioen zwaargewicht in de jaren 1889-1892.

ONFORTUINLIJKE PERSFOTOGRAAF

Een Amerikaanse persfotograaf, die niet in het bezit was van de vereiste officiele vergunning om toegang te krijgen tot het Palais de Chaillot, waar de secretaris-generaal der NAVO, Paul Henri Spaak, maandagavond jl. een officieel diner aanbood, kroop om acht uur 's morgens, met zijn fototoestel, in een schoorsteen, teneinde aldus te pogen toch een „plaatje" te kijken.

Het geluk was echter niet met hem, want na een aantal uren in zijn verheven zitplaats te hebben doorgebracht, zakte hij naar beneden en kwam, omgeven door een wolk van roet, in de grote zaal terecht.

Hem werd toegestaan een bad te nemen, maar daarna moest hij, zonder foto, vertrekken.

Diputado P. Croes A Hanja Huisarrest

E caso ta bai dilanti probablemente 10 Januari 1958

ORANJESTAD:— Despues cu Diasabra oltimo e investigacion preliminar den e „Caso Croes" a worde cerra y e stuknan a worde entrega na Openbaar Ministerie, Diamars merdia tabatin un zitting cortico durante di cua e consehero di deputado Croes, Mr. F. Hartong, a pidi rechter den prome instancia di pone su cliente na libertad.

Rechter a rechaza e suplica aki, pero si ela cambia e siguranza provisional na Dakota pa huisarrest.

Inmediatamente despues di esei Sr. Croes a worde biba su cas, cu lo e no por bandona sinembargo.

Segun tur probabilidad, asina nos a tende, 10 di Januari 1958 e caso lo bini dilanti pa worde buzga publicamente den prome instancia.

ROTARY A REGALA Fl 350.— NA ASOCIACIONNAN

ORANJESTAD:— Den e reunion semanal na Trocadero, Dialuna anochi, Rotary Club a decidi di duna un dos mas „donaties". Pues asina Koningin Emma Stichting a hanja un suma di fl. 350.— y Essolito fl. 100.—.

AWE NOCHI „ENCUENTRO PELIGROSO" DI FILMLIGA NA DE VEER

ORANJESTAD. - Awenochi atrobe Filmliga Aruba ta duna un presentacion di pelicula na De Veer Theater. Ademas di Nieuws di Hulanda lo ser presenta „Les Mauvais Rencontres" (Encuentro Peligroso), un pelicula Frances coe titulo na Hulandes, regisa pa Alexander Astruc y den hoofdrolnan Jean Claude Pascal y Anouk Annee. Den e blaadchi di programma Liga, nos a leza tocante di e pelicula aki:

Den un dje wardanan di Polis na Parijs un senjora jong, Catherine Racan, ta worde interoga pa Commissaris desde oranan trempan di mainta. E polisnan no ta haci esey especialmente pe le, sino pa dokter Danielli, un medico, kende ta tene praktijk di un manera sospechoso. Ta parce coe Catherine tabata bao di tratamento dje dokter, pero e ta ninga di testifica contra e dokter.

Kende ta e Catherine Racan aki?

Restu dje pelicula ta mustra nos esey. Ta un mucha muher hoben, coe manera hopi otro mas ta sali foi di un provincia pa bai capital, huntu coe nan comprometido. Huntu nan ta sonja coe nan lo conquista Paris, pero pronto nan ta descubri, coe nan a pone nan speranzanan mucho halto. E mucha homber Pierre, ta abandona tur su ideanan. E ta decidi di bolbe na su residencia Besancon. Catherine, cu su boluntad ta mas fuerte, no kier bai back coe nele. Ele no kier geef op ainda. Pe bolbe na su mes, ela gasta su delastu cent pa haci un viaha pa Nice. Pa casualidad e ta topa aya coe Blaise Walter, un redactor di un Courant, un homber sabi, inteligente pero un poco cinico. Pa Blaise Catherine ta nifica solamente un aventura mas. Asina coe ela descubri, coe e mucha muher tabata tin ideanan serio, e ta parti dripente. Sinembargo e ta laga Catherine coe algo, un poco experencia den journalistiek, un poco experencia den bida, coe ta spera e mucha muher na Parijs.

Catherine ta bolbe na Paris y ta logra di hanja un trabao coe un redaccion di un courant di moda. Su trabao ta trece coe ne, coe e mester sali hopi biaha acompanja di un photograaf jong, Alain Bergere.

Pa Alain Catherine ta nifica henteramente otro, coe ela nifica pa Blaise. Ela ser conduci pa Blaise; awor e mester conduci Alain, pasobra esaki no tin bastante confianza den su mes.

Riba un anochi na cas di dokter Danielli, un dokter mundano, e ta bolbe contra coe Blaise. Despues di e „shock" dje promer encuentro trobe, Blaise y Catherine ta sinti nan mes fuertemente atrae pa coe otro. Nan ta retira den un dje kambernan. Blaise ta retira su mes y Alain no therine. Atrobe Catherine ta hanje so na Paris y desespera e ta decidi tambe di laga Paris.

E ta bai back cerca Pierre coe e speranza di bolbe hanja loke a pone sinti su promer amor.

Catherine ta keda solamente poco tempu cerca Pierre, pero hasta tempu sinembargo pa hanja sa despues di su jegada na Paris, coe e ta sperando un baby. Esaki ta jene coe consternacion y Danielli ta ofrece di „juda".

Durante dje interogacion di polis nos ta hiba huntu coe su pelea di duda, si e lo acusa Danielli of no, loke coe alafin toch no lo ser importante. E film ta lombra door di caracternan skerpi, dialoog maestral y „close-ups" bon y a ser hanja e pelicula frances di mas bon di 1955 door di hopi criticonan.

BO TA KERE?

Jimmy tabatin cu bai drumi. Ela soenchi su tata y mama, pero kiko co nan a baci cunc, e no kier a soenchi e sirviente nobo tambe.

— Bam weita Jimmy, ta pakiko bo no kier soenchi Flora, e tata a puntre?

— Bo ta kere cu mi tambe lo kier hanja un wanta mescos cu abo a hanja awe mainta? Asina Jimmy su contesta tabata.

Boto a bolter y tres hende a hoga

ORANJESTAD:— Ayera mainta banda di dies or un boto di pisca a bolter den e laman bruto pafo di Rif na Pos Chiquito. Tres di e cuater hendenan cu tabata abordo a hoga lamentablemente y cu esei henter e familia a worde bundi den tristeza y rouw.

E jiu homber di 14 anja a logra alcanza terra landando, mientras cu e tata Alejandro Henriquez di 44 anja kende ta hulpapotheker di profesion, banda di diesun or su resto mortal a drief bini terra banda di Spaans Lagoen.

Di e otro dosnan te na momento cu nos ta skirbi no tabatin ningun noticia ainda apesar cu henter dia ayera e botonan di loods, e towboat di Lago y otro particularnan a keda ta busca.

Na e entristecido deudonan nos ta expresa nos sentimiento di pesame cu e golpi rudo cu nan a caba di ricibi.

PASAHERONAN COE „ORANJE NASSAU" PA ARUBA

ORANJESTAD: — Coe e vapor „Oranje Nassau" di KNSM, coe a sali foi Amsterdam dia 19 di December y coe ta worde spera na Aruba dia 6 di Januari venidero, ta destina pa nos isla e siguiente pasaheronan: senjor H. van Stroe, socurnan A. N. A. S. van Putten, L. Knippenberg, M. J. Vloedgraven, M. T. C. G. Verstraelen y F P. Tolmeyer, srta. I. van Waeren, e familia Boekhoudt y Schindeler.

RELATO DI POLIS

Triple boxmentu

ORANJESTAD:— Pa mas of menos un cuarto pasa di shete a box den Bernhardstraat no menos coe tres auto. Eseynan tabata A-4830, maneha pa J. Ch. G., A-4507, maneha pa J.A.C. y A-3130, maneha pa V. de C. E danjo total ta casi mil florin y polis ta investigando pa sa e verdadero motibo.

Duna informacion por fabor

Departamentu di Trafico di polis na Savaneta ta suplica tur esnan, coe por duna informacion tocante dje dalmentu di auto misterioso, coe a socede den e anochi di Diadomingo pa Dialuna na Rooi Frances, y coe a causa morto di D. A. Maduro di 27 anja di edad, di acudi nan na warda.

Hortamentu

Dialuna mainta nan a duna declaracion di un hortamentu na e magazijn di Elmar. Despues di un investigacion a resulta, coe un suma di mas of menos mil florin na material a worde horta. Recherche ta investigando e caso.

Hanja

Jolanda Gathalina di Zeewijk 70 a trece na warda di Polis na San Nicolas Dialuna anochi pa mas of menos seis or y mei un estuche, den cual un bril coe glas tallado. Esey a ser hanja den Mainstreet na San Nicolas y esun coe a perde por hai busca su propiedad na warda.



„Ik héb hem verteld dat Tabascosaus heet is!"
„Ma conte cu saus di Tobasco ta pika!"

GEEN GEVAAR, N.E.N. IS DAAR...

Gev. Minister Lampe sprak over critiek op Rechter Commissaris in „de zaak Croes"

Tijdens een persconferentie, die de Antilliaanse Gevolmachtigd Minister, Z.E. W. F. M. Lampe in Den Haag kwamen verschillende brandende Antilliaanse kwesties ter sprake. De heer Lampe verklaarde o.m. zeer verheugd te zijn in de Antillen weer eens contacten te hebben kunnen vernieuwen met de leden der regering en met particulieren en op de hoogte te komen hoe de Antillen thans „reilen en zeilen". Hij is onder de indruk gekomen van wat zowel op Curacao als Aruba de afgelopen jaren is en wordt gepresteerd op het gebied van de volkswoningbouw, de werken voor de moderne drinkwatervoorziening, het prachtige hotel El Curacao, dat hij zeer levensvatbaar acht, de hydroponics en de plannen voor het nieuwe hotel op Aruba. Ook op Saba en St. Maarten kon hij vooruitgang constateren, doch op St. Eustatius is dit tot zijn leedwezen in mindere mate het geval. In het algemeen trof hij op de Bovenwinden echter een andere geest aan dan twee jaren geleden.

De zaak Croes

Over de kwestie betreffende de Gedeputeerde Croes van Aruba toonde minister Lampe zich enigszins terughoudend „hetgeen U wel niet zal verwonderen" — zei hij — „daar de zaak nog in het stadium van onderzoek en een bezonken oordeel op dit ogenblik niet wel mogelijk is. Op de Antillen heerst onstemming over de wijze, waarop de Rechter-Commissaris is opgetreden. Men is van mening, dat hij voorzichtiger te werk had moeten gaan. Immers, het betreft hier in de persoon van de heer Croes niet de eerste de beste. Men rekent het de Rechter-Commissaris aan dat, terwijl de officier van Justitie hem alleen had verzocht een voorlopige informatie in te winnen, zonder arrestatie of gevangenhouding, hij heeft gehandeld als hij heeft gedaan. Men meent, dat de Rechter-Commissaris zich in dat geval bevoegdheden heeft aangematigd, die alleen toekomen aan de Officier van Justitie of de politie, en dat hij is afgeweken van de gebruikelijke procedure, zoals deze is voorgeschreven in het wetboek van strafvordering. Er is beweerd dat de regering een vervanging van de Rechter-Commissaris zou hebben geëist van het Hof van Justitie. Ik kan dit echter tegenspreken. de regering heeft in deze zaak steeds een zeer correct en objectief standpunt ingenomen en wenst. dat het recht zijn loop zal hebben".

In dit verband herinnerde de heer Lampe eraan, dat zich in het verleden bepaalde gevallen hebben voorgedaan waarin de Antilliaanse regering werd veroordeeld tot het betalen van een schadeloosstelling aan personen, die onrechtmatig waren aangehouden, door toedoen van dezelfde Rechter-Commissaris. Dit heeft geleid tot de conclusie dat deze Rechter-Commissaris beter met meer voorzichtigheid te werk kan gaan. Mocht hij thans wederom een vergissing begaan, dan komt de schade neer op de regering.

De zaak De Wit

Wat betreft de uitwijzing van de heer De Wit zeide Minister Lampe. dit te hebben verwacht, omdat er toch eens een besluit moest worden genomen. Deze zaak is nu al tien maanden hangende. Er moest worden gewacht op de benoeming van een Procureur-Generaal en de Minister van Justtiie had bekend gemaakt. dat de regering tot de uitwijzing had besloten.

De zaak mr. Kwartsz

In verband met het aftreden van Gezaghebber Kwartsz zeide de heer Lampe, dat mr. Kwartsz weliswaar had verzocht, zijn 1 december afgelopen ambtsperiode met enkele maanden te verlengen, doch dat de regering een ander alternatief heeft gevonden, dat voor mr. Kwartsz gunstiger is, nl door hem vervroegd pensioen toe te kennen. Het zou, aldus Minister Lampe, abnormaal zijn, iemand te herbenoemen voor 6 jaar, wetend dat hij na 4 maanden zijn ontslag zou aanvragen.

„In het gewone dagelijkse leven — aldus besloot de heer Lampe het onderhoud — merkt men van al dergelijke strubbelingen echter niet veel. Alle moeilijkheden ten spijt, kijkt men in de Antillen met enthousiasme uit naar het bezoek van HKH Prinses Beatrix. Mijn indruk is, dat de Antillen in economisch opzicht een goed jaar hebben gehad, dat handel en scheepvaart er floreren en dat ieder een met vertrouwen de toekomst tegemoet ziet."

Duizenden pelgrims stroomden naar Bethlehem

BETHLEHEM: — Duizenden pelgrims stroomden Dinsdag tesamen in Bethlehem om er het Kerstfeest te vieren. Een Reuter-verslaggever seint hierover: Een ongewone stilte legde zich over de spanningen aan de grens tussen Israel en de Jordaanse stad toen stadsbewoners in moderne kledij zich mengden onder de Galileesche dorpelingen en monniken in hun donkerbruine habijten.

Blinden en invaliden werden door nonnen geleid door het door het door gevechten en beschietingen gehavende gebied in Jordanie. Vele Pelgrims droegen strozakken met zich mee om de nacht door te brengen op de vloeren van de kerken van Bethlehem.

Aan de grens maakten Israelische en Jordaanse grenswachten een opening in de prikkeldraadversperringen om 2000 Christenen door te laten die noodzakelijk door het niemandsland van het gedemarkeerde gebied moesten.

In Jerusalem arriveerden honderden Pelgrims per vliegtuig en begonnen de zeven mijl lange voettocht naar Bethlehem onder stralend weer.

Een Schotse priester die de leiding had over een groep Amerikanen en Engelsen, hield bij de versperringen aan de grens even stil om er een gebed te doen „opdat er vrede kome over het omstreden gebied."

Het uitgaansverbod werd in de nacht van 24 op 25 dezer opgeheven, teneinde de bezoekers, waarmede alle hotels en andere overnachtings gelegenheden in het gebied van Jeruzalem overvol waren, in staat te stellen de mis bij te wonen, die in de kleine ommuurde stad Bethelehem, waar de Christus is geboren, werd opgedragen.

Alberto Gory, Patriarch van Jeruzalem, heeft de traditionele Pontificale Hoogmis in de kapel van de kribbe, die ligt in de kerk der geboorte, opgedragen.

In Jordanië is eerste kerstdag, op wens van Koning Hoessein, als feestdag beschoud. Alle regeringskantoren waren gesloten.

(Rome) Paus Pius heeft dinsdag de Middernacht Mis in de kleine kapel van zijn particuliere vertrekken in het Vaticaan opgedragen.

CHROESJTSJEF VOORSTANDER VAN TOPCONFERENTIE

LONDEN, 26 dec. — Partijsecretaris Chroesjtsjef heeft meegedeeld, dat de Sowjet-regering voorstander is van een ontmoeting tussen Amerikaanse en Russische leiders om te komen tot een vermindering van de internationale spanning.

De Russische partijleider verklaarde dit in een brief aan het linkse Britse weekblad 'The New Statesman', als antwoord op een open brief van de Britse filosoof Bertrand Russell in dat blad. Lord Russell had in deze open brief een beroep op Rusland en de V.S. gedaan om de vrede op grond van een vreedzaam naast elkaar bestaan te versterken.

WAT NIET WEET, WAT NIET DEERT

PARIS, 26 dec. — In het stadje Cajre in het Zuidwesten van Frankrijk, waar de schrijfster Francoise Sagan met de Parijse industrieel Guy Schoeller zal trouwen, is verschil van mening gerezen tussen twee R.K. geestelijken over de voltrekking van het kerkelijk huwelijk.

De ene is van mening dat op grond van de „libertijnse, nihilistische boeken" van Francoise, „die een slechte invloed op de jeugd hebben. een eenvoudige Mis het maximum is dat in zijn kerk kan plaats vinden.

Een andere geestelijke is daarentegen vol zachtmoedigheid. „Ik heb Francoise gedoopt", zegt hij, „en ik ben ook bereid haar te trouwen. Haar boeken heb ik niet gelezen".

Het stadje wacht intussen af. Het gerucht gaat al, dat het huwelijk in een andere gemeente zal worden voltrokken.

BOM IN VLIEGTUIG ONTPLOFT

Parijs.: — Aan boord van een vliegtuig van de „Air France" dat met 89 passagiers op weg was van Oran naar Parijs, is een bom ontploft, die in het toilet was geplaatst. Het vliegtuig is te Lyon geland. Geen der passagiers is gewond. De politie stelde onmiddellijk een onderzoek in, waarbij alle passagiers werden ondervraagd.

ONTPLOFFING IN VUURWERKFABRIEK TE BUENOS AIRES

Buenos Aires.: — Bij een ontploffing in een vuurwerkfabriek te Buenos Aires zijn in de nacht van dinsdag op woensdag zestien personen om het leven gekomen. Na de ontploffing brak brand uit. De fabriek had, i.v.m. het maken van vuurwerk voor kerstmis, vergunning voor overwerk gekregen.

DOROTHY SAYERS OVERLEDEN

Dorothy L. Sayers, die naam verwierf als schrijfster van toneelstukken, novellen en speurderromans, is dinsdagavond jl, in de leeftijd van 64 jaar, in haar woning te Witham, in het Engelse graafschap Essex, overleden.

Dorothy Sayers schreef onder meer „Lord Peter Wimsey".

AUTOBUSRAMP IN CHILIE

Santiago.: — In de omgeving van Santiago in Chili is zondag een autobus verongelukt. Er zijn 21 doden en 31 gewonden.

Het Chileense ministerie van openbaar welzijn heeft twee hefschroefvliegtuigen met bloedplasma naar de plaats van het ongeluk gezonden.

ZIJN RUSSEN AL OP MAAN?

STUTTGART, 26 dec. — Het militaire en economische maandblad „Wehr und Wirtschaft" schrijft in zijn laatste nummer, dat het zeker schijnt dat de Russen de oppervlakte van de maan al hebben bereikt. Sedert 4 november, aldus dit Westduiste blad, vangen Amerikaanse geleerden regelmatige radioseinen uit de ruimte op, die niet van de Spoetniks afkomstig kunnen en precies de baan van de maan volgen.

De Westelijke militaire leiders betwijfelen het nauwelijks meer dat de Russen de maan hebben bereikt en nog slechts op het juiste ogenblik wachten om dit bekend te maken, aldus het Westduitse maandblad „Wehr un Wirtschaft".

ZWERFTOCHT VAN EEN EEUWELINGE....



Deze foto toont de oudste landverhuisster, die ooit door het bekende repatrieringskamp van Friesland is gepasseerd, de 105-jarige mevr. Ella Rentel (links) met haar 71-jarige dochter (midden) en haar 48-jarige kleindochter bij haar aankomst in het kamp Friedland uit het voormalige Duitse Pommeren, dat nu onder Pools beheer staat twee achterkleinkinderen van 17 en 18 jaar maakten de toch met haar mee voorlopig weet het oudje niet, waarheen zij verder moet, daar een van haar kleindochters in West-Duitsland, die voor haar repatriering zorgde, in haar woning geen plaats heeft om haar op te nemen.

TE LAAT GEVONDEN

Een oorlogsinvalide Gordon Gaeble, heeft onder een huis te Petersborough (Ontario) een bedrag van ruim een miljoen dollar gevonden. Het geld stamt echter uit de tijd van de Amerikaanse burgeroorlog en heeft alleen waarde voor verzamelaars.

Ceylons territoriale wateren uitgebreid

COLOMBO — De regering van Ceylon heeft maandag bekend gemaakt dat zij besloten heeft de territoriale wateren van Ceylon uit te breiden tot zes nautische mijlen buiten de kust en het gebied waarop zij visserijrechten laat gelden tot 100 mijl.

RESTRICTIES OP KERKBEZOEK IN OOST-DUITSLAND

In de omstreden stad Berlijn gingen de Oostduitsers een donker Kerstfeest in. Er zijn restricties geplaast op Christenen die de kerk willen bezoeken. Vele kerken zijn gesloten.

200 DODELIJKE VERKEERSONGEVALLEN IN V.S. MET KERST

New York.: — Op eerste kerstdag zijn in de Verenigde Staten een tweehonderd personen door verkeersongelukken om het leven gekomen. De branden vergden van 26 mensen en 21 personen vonden op adere wijze de dood, zodat woensdag in totaal bijna 250 mensen in Amerika om het leven zijn gekomen.

DE VERDWENEN SHELL TANKERS

Singapore.: — Een hof van onderzoek in Singapore heeft aan het einde van haar pogingen verklaard, dat het onmogelijk is iets meer te weten te komen van de Shell-tanker „Landak" die in februari van dit jaar met drie Britse officieren en 14 Aziatische matrozen aan boord spoorloos is verdwenen. Het 342 ton metende schip was het laatst gesignaleerd in de buurt van Brits Borneo.

Bij het onderzoek is een reddingsboot gevonden, die volgens een der deskundigen pas van het schip is losgemaakt nadat het onder het water-oppervlak was verdwenen.

DE AANDELENCOMMISSIE VAN DE SHELL TRANSPORT & TRADING LTD

LONDEN, 18 dec.: — Naar Reuter verneemt zal de Shell Transport and Trading Ltd. omstreeks midden januari de voorwaarden van haar aandelenemissie bekendmaken. Op het ogenblik is de verwachting, dat de emissie omstreeks midden februari zal geschieden. Wat de houders van de aandelen op naam betreft, verwacht men te Londen, dat de aandelen zullen worden aangeboden aan de aandeelhouders die op 17 januari in de boeken der maatschappij staan ingeschreven.

Dezelfde datum zal waarschijnlijk gelden voor de Amerikaanse aandeelhouders. Voor de aandelen aan toonder zullen de bijzonderheden te zijner tijd per advertentie worden bekend gemaakt.

Op of omstreeks 20 december zal er bij de Securities and Exchange Commission in de Verengide Staten een registratieverklaring onder voorbehoud van latere wijziging worden ingediend, die betrekking heeft op het gedeelte van de voorgenomen emissie die in de Verenigde Staten zal plaatsvinden.

Ten behoeve van deze registratieverklaring wordt geraamd, dat er in de Verenigde Staten voor niet meer dan 4.5 miljoen pond sterling op de uit te geven aandelen zal worden ingetekend.

RAMP AAN BOORD BRAZILIAANS JACHT

Rio de Janeiro.: — Aan boord van het Braziliaanse jacht „Witte Zwaan" heeft zich een ontploffing voorgedaan, toen dit in de haven van Sao Salvador lag. Men meent dat passagiers en bemanning tezamen een dertigtal personen, om het leven zijn gekomen. De passagiers waren merendeels kinderen op weg naar huis voor de kerstviering.

SUPERCONNY VAN V.S. MARINE IN ZEE GESTORT

Honoloeloe.: — Maandagavond is 90 km ten noorden van Honoloeloe een superconstellation in de stille oceaan neerfgestort. Het toestel is er een van de Amerikaanse marine. Het had, naar later is gebleken, 24 inzittenden, allen militairen.

Marineschepen hebben inmiddels vier overlevedenden en twee lijken opgepikt.

BENZINEWAGEN IN BRAND: 10 DODEN

Kingston.: — Te Runaway Bay, aan de Noordkust van Jamaica, is woensdag een benzine-auto ontploft. Toegesnelde dorpelingen werden door de snel om zich heen grijpende vlammen verrast met het gevolg, dat tien van hen zijn omgekomenen zeventig gewond.

De drie inzittenden van het voertu wisten ongedeerd te ontsnappen.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 88-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Vrijdag 27 december

BIOSCOPEN

DE VEER 20.30: Les Mauvaises Rencontres
RIALTO 20.00: Fighting Attack
PRINCIPAL 20.00: Flame of the Island
AURORA 19.30: Private Eyes
SAVANETA 19.30: Simon and Laura

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Cello Gonzalez
12.00 Luuchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in Nutshell (Viana)
1.00 Elvira Rios
1.15—1.30 Sambas
4.00 Trio los Paraguayos
4.30 Programma Wimco
5.00 Tangos
5.15 Guarachas
5.30 Leon Keiner y su Orquesta
6.00 Carlos Pizarro
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Nelson Pinedo
7.30 Wij Vieren Feest
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Novela Un Angel sin Corazon
8.30 Carmen Delia Dipini
8.45 Smakelijk Eten
9.00 Beny More
9.15 Kath. Uitzending
9.30—10.00 Selecciones di siman

VOZ DI ARUBA
437 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.03 Ons morgengebed
06.05 Semi-klassieke melodieen
06.15 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Arubaanse Waltzen
07.00 Romantisch muziek voor het buitenland
07.15 Selectie van meest gevraagde platen
08.00 Sluiting
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Ochtendmelodieen
07.58 Uw geliefd lied
10.25 Heropening
11.00 Palais Royal biedt U: Philips Hit Parade
11.30 Baardse Trading biedt U: Amstel melodieen
12.00 Klokslag van twaalf
12.01 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Nederlands
12.30 Muzikale middagselectie
13.00 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Papiaments
13.15 Antilliaanse klanken
13.30 Mexico zingt in Uw radio
13.40 Procter & Gamble presenteert: Sergio Velasquez acusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann biedt U: Bo concierto diario
15.00 Verzoekplaten Super Crema
15.30 Procter & Gamble presenteert: Tu no eres mi madre
15.50 Echos van Argentinie
16.00 A. M. Lacle presenta: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer Mexicano
17.15 Variedad Musical
17.30 Kinderuurtje
18.00 Mario S. Arends presenta: „Caravana di melodias popular"
18.30 Mansur Trading Co. ta presenta: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers ta presenta: Charla deportiva Esso
19.15 Populaire melodieen
19.30 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
19.45 Engels en Amerikaanse melodieën
20.00 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Papiaments
20.15 Muzikale variete
20.30 Colgate-Palmolive presenteert: La mujer de aquella noche
22.00 Sluiting
20.58 Een Antilliaanse noot
21.00 Antilliaanse week in beeld o.lv. Jos van der Schoot
21.15 Hutspotpourri en verzoekplaten o.l.v. C. Turkenburg
21.50 Goodnight sweetheart
22.00 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

FILIAL VAN DE OPENBARE LEESZAAL TE ST. NICOLAS

van Speyckstraat 1 tel.: 5277
Dinsdag- en vrijdagmiddag van 14.30 — 17.30 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30,, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00. Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

E GANADORNAN DJE CONCURSO DI TEXAS FURNITURE STORE

ORANJESTAD:— Ta net un luna coe Veneranda Navas y Felix Damian di Cashero 46 a casa y awor trobe nan a hanja mas suerte, ora coe nan a tende coe nan a gana e premio mayor di Texas Furniture Store. Diamars mainta huntu coe nan mama nan a bai busca e premio, cual ta un precioso stel di stoel.

Di dos ganadora tabata Estebanita Tromp di Palm Beach 17. Via Cornelia Hart ela cumpra un wasmachine cerca Texas Furniture Store y awor trobe ela gana un otro...., E di tres premio, coe ta un radio marca Normende a bai na Barbara Ible di St. Maartenstraat 60 na San Nicolas. Nan tur a bai busca nan premionan diamars y no ta di keda sorprendi, coe e senjoresnan A. Arends (director) y C. Croes (su man drechi) mester a ricibi masha hopi danki.

GOBERNADOR TA PASA E DIANAN DI PASCU NA ARUBA

SAN NICOLAS:— Diamars a jega na Aruba Su Excelencia Gobernador Drs. A. B. Speenkenbrink y senjora, unda nan lo keda te diadomingo venidero. Esaki ta un bishita particular y nan ta logeer na Lago Guest House den Lago Colony.

PAGINA TRES

Koor Di Kerki Protestant A Duna Presentacion Di Pascu Exitoso

ORANJESTAD. - E koor di kerki bao di direccion di Sra. Alida Lampe Dialuna anochi a duna un presentacion pa e kerki Protestant cu tabata completamente yen di hende, un presentacion di musica di navidad bon ehecuta. Prome tabata e conocido Adeste Fideles den un elaboracion di Novello pa koor, kwartet, solo y orgel. Despues un cantate di Pascu den estilo tipicamente Americano, compone pa Helen Jun Marth. E conocido evangelio di Pascu — segun Lucas — a worde trata den dje henteramente, y elabora den recitatieven, aria's chiki y koornan. E musica di e cantate aki tin bes cu e ta basta zoetig, mayoria di bes leuw di facil, y ta cal bon pa e gehoor.

E anja aki e koor a traha hopi duro, pasobra tur cos hunto tabata bon acaba. Si tuma na cuenta tambe e circunstancianan cu generalmente ta hopi dificil pa hanja un koor relativamente chiki tur biaha completo na e repititienan, anto por worde bisa cu sigur trabao a worde hiba a cabo.

Tabatin bes cu algun di e miembronan fiel a duna ocasion pa tende nan como solista y esei nan a haci merecidamente. Den e ocasion aki ta imposibel pa huzga cada un su prestacion aparte. E materiaal vocaal ta diferencia hopi, y tambe cada miembro di e koor cu canta un solo, ta haci esei sin ningun pretencion, pero unicamente pa duna nan ayudo. Ta suficiente menciona cu e damanan Doezelaar, Cox, Henriquez, Nachtegaal y Willemse, y Sres. v.d. Laar y Lampe a cumpli cu nan deber tur afo. Pasobra tur e tekstnan tabata bon comprendible y a worde presenta zuiver. Un compliment aparte Alida Lampe ta merece pa e acabado di e koor di damanan. Tabatin hopi bes cu nan tabata zuiver manera cristal.

E schriftlezing entre e partinan di e cantate a worde prepara pa Rien Hasselaar.

Na final e miembronan agradecido di e koor a regala na nan dirigentenan activo bouketnan di flor como agradecimiento pa e hopi trabao cu nan tabatin.

Nos ta spera cu e koor lo sigui crece y florece y cu e tradicion di cada anja cu Pascu nan duna un programa especial, lo por worde mantene.

ARUBA CAMERA CLUB TIN EXPOSICION NA TROCADERO

ORANJESTAD:— Den e dianan di Pascu hopi hende a tuma e ocasion di bin tira un vista riba e exposicion, coe ta teni actualmente pa Aruba Camera Club. Pues ayanan ta cologa no menos coe 65 portret den blanco y pretoe, coe lo worde juzga otro siman door di un „jury". Mayoria dje envionan ta pertenece na miembronan Arubiano dje Club, pero sinembargo bo por hanja tambe tres envio di Corsow y seis di Lago. Tambe slidesnan di color a ser manda, esakinan pues no a ser exponi, ma si nan lo ser juzga.

Na esnan coe no a bishita e exhibicion ainda, nos ta avisa pa haci esey ainda; esey ta vale la pena. Entre esakinan tin reproduccion masha bon mes y e total ta un propaganda brillante pa fotografia.

E STREANAN
ta anuncia awe

Interesnan amical y fabornan por ser un ayudo awe parti di mainta. Mas laat prome cu nec dia lo ra prudente pa haci unicamente e debernan necesario y cierto obligacionuan y di asumi otro nobo. Den parti di atardi y anochi ideauan cu por trece bon resultado por worde expresa cu facilidad y lo bini di nan mes tambe.

Cumpleanjos feliz

Ta ricibi hopi felicitacion awe Pascualita Geerman kende a celebra su feliz cumpleanjos pa parti di su mama Demetria, tata Nicomedo, rumannan Aida, Jorge, Lucy, Maria, Seferin, Eulalia, sobrino Lourdes y Greta, Susan y demas familia.

— — —

E hoben Antonio Rafael Garcia a celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi pabien di su querida mama Rosa, tata Pantaleon, rumannan Chely, Nebia, Avelina, Edilia, Orlando, Henry, Rosita, Ruben Garcia, amigonan Dario, Ramiro Croes, Francisco Orman, Gabriel Sanchez, Pedro Maduro, coleganan di Radio Kelkboom y di su sincera amiga, familia Garcia, Marcano y Dirksz.

— — —

Tambe a celebra su 19 aniversario srta. Manuelita Henriquez y e ta ricibi felicitacion di su mama Maria, tata Ambrosio, rumannan Modesta, Dominico, Pedro, Filomena, Jacintho, Simplicio, Marion y Segundo, especialmente di amiga y amigonan di Noord.

Hopi pabien tá bai pa Sr. Trinidad Semereel cu a celebra su feliz cumpleanjos pa parti di su esposa Theodora, jiunan Custin, Theodoor, Marianita, Maria, Johanita, Juana, Chita, Zr. Magda na Hulanda, 42 nietonan, especialmente di su nieto Crispino na Hulanda y Chita.

— — —

Srta. Manuelita Henriquez kende a cumpli 19 anja awe ta ricibi hopi felicitacion di un estimado amigo.

— — —

Sra. Pascualita Farro de Giel a celebra su fecha natal y e ta ricibi hopi felicitacion di su estimado esposo Bruno, jiunan Maria, Jossy, Beni, Beti, tata y madrasa, rumannan Joon, Chia, Anna 3 subrinanan y tambe di Chemi y Chita.

— — —

E hobencito Simion Sixto Semerel a recorda su fecha natal y e ta ricibi felicitacion di su tata Augustinus, mama Inocensia, rumannan Angela, Crispino na Hulanda, May, Ana, Nadi, Betti, Nel, Rigo, Elsa, Juan, su amigonan di St. Aloysiusschool na Noord.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion pa motibo di su cumpleanjos srta. Theresita V. Jansen y pa parti di su tata, mama, wela, omonan, tantanan, primo y primanan, cunjanan y especialmente di su sobrinanan Greta y Elvira.

— — —

A celebra nan cumpleanjos Hyacintha Pascualita Semeleer 2 anja, Stebanita Arends 27 anja, Maria Asencion Camara, Esteban Flanegin, C. Maduro, P. V. Sjiem Fat, C. D. Yrausquin, Stefanus Tromp, Regina Pascuala Figaroa, Edna Marina Petrochi, Stefanus Tromp 26 anja, Cornelia U. de Quijada, Willem Nicolaas y Irwin Ramiro Falconi.

Pa avise y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diabierne 27 December

C I N E

DE VEER 20.30: Les Mauvaises Rencontres
RIALTO 20.00: Fighting Attack
PRINCIPAL 20.00: Flame of the Island
AURORA 19.30: Private Eyes
SAVANETA 19.30: Simon and Laura

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Cello Gonzalez
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in Nutshell (Viana)
1.00 Elvira Rios
1.15—1.30 Sambas
4.00 Trio los Paraguayos
4.30 Programma Wimco
5.00 Tangos
5.15 Guarachas
5.30 Leon Kelner y su Orquesta
6.00 Carlos Pizarro
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Nelson Pinedo
7.30 Wij Vieren Feest
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Novela Un Angel sin Corazon
8.30 Carmen Delia Dipini
8.45 Smakelijk Eten
9.00 Beny More
9.15 Kath. Uitzending
9.30—10.00 Selecciones di siman

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.15 Noticianan internacional y local na ingles (Viana)
06.30 Mañanita Antillana
06.45 Valsnan Arubano
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.15 Seleccion di e disconan di mas peticion
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Melodias Matinales
07.58 Bo cancion favorita
08.00 Clausura
10.25 Reapertura
10.30 Mañanita Alegre
11.00 Palais Royal ta ofrece: „Philips hit parade"
11.30 Baardse Trading ta ofrece: Melodias Amstel
12.00 E orloshi di diezdos
12.01 Musica di nos discoteca Hulandes
12.15 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.40 Procter & Gamble ta presenta: „Sergio Velasquez acusa"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta ofrece: „Bo concierto diario"
15.00 Complacencios „Super Crema"
15.30 Procter & Gamble ta presenta: „Tu no eres mi madre"
16.50 Ecos di Argentina
16.00 A. M. Locle presenteert: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Hora infantil
18.00 Mario S. Arends presenteert: Caravana di melodias populares
18.30 Mansur Trading Co., presenteert: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers presenteren: Esso sportsroundup
19.15 Melodias popular
19.30 Viana ta ofrece: Noticias internacional y local na Ingles
19.45 Melodias Norteamericano
19.30 Viana ta ofrece: Noticias internacional y local na Papiamento
20.15 Variedad Musical
20.30 Novela Colgate-Palmolive: „La mujer de aquella noche"
20.58 Un nota antillana
21.00 Siman Antillano bao direccion di Jos van der Schoot.
21.15 Huispotpourri i peticiones bao direccion di C. Turkenburg
21.50 Goodnight sweetheart
22.00 Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
10.00 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Una novela para usted
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Magazine TV
2.15 Pelicula de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Cortos
6.15 Circo en el aire
6.30 Cortos
6.45 El reino animal
7.15 Novela Unico
7.30 La revista de Big Ben
8.00 El Observador Creole
8.15 Ella, el y alguien mas
8.30 Si usted sabe gana
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 Estadio Royal
10.00 Tinglado de sonrisas
10.30 Por el mundo de la cultura
11.00 Marcha oficial.

Pa su motibo

Pa TUYUCHI

No. 7

„N' ta bo sobrino e mucha muhe cu ta bini aya, n' t'e ta miss O'Conner? Por fabor. Cerra mi conoci cun'e".

„No, senjor", a resona corto. „Mi sobrina lo no ta desea esai. E ta masha confus pa cu stranjeronan".

Su bistanan penetrante no a quita ni un solo momento foi cara di nos amigo Dudle Harcourt.

„Bisa mi como homber", e dokter a continua. „Bo ta supone cu bo por a yega di mira mi sobrina antes caba?"

„No prome cu ajera nochi".

„I bo ta hanje masha bunita. N' 'tasina? Mi por leza den bo cara manera den un buki cu ta abri".

„Si, mi ta deposita masha interes den miss O'Conner. E tin wowonan asina encantadora i fascinante; loque bo ta haciendo awor aqui cun'e dokter, ta inhusticia. Un mucha asina mester conoce mundo afor. Bo mester presente na sociedad. Bo mester dun'e ocasion di sinja conoce quico ta bida awor cu e ta hoben".

Despues cu el a caba di expresa e palabranan aqui e mes a spanta pa e no denuncia e quehidoann di Laline.

Sinembargo pa Harcourt su sorpresa di mas agradable e dokter a responde:

„Loque bo ta bisa ai ta pura berdad, Sr. Harcourt".

Enter e tono i palabranan dje homber sabio aqui a cambia immediatamente i unbez e tabata jen di entusiasmo.

„Asina ta en realidad. I varios bez mi tambe a pensa seriamente riba esai. Cu su belleza i su educacion Laline lo por cosecha un luga principal den sociedad. Cu su riqueza lo e por cer ra un matrimonio brillante. Pero algun tempo tur cos lo mester queda manera nan ta . Mi buki tin di termina prome. Ta manera mi sobrina tentativa a haci masha impresion riba bo. N' tin nodi di sconde esai pa mi, aunque cu enter mi bida a ser amarga pa un muhe. Sinembargo mi no t'asina cruel tampoco cu lo mi no permiti hubentud su ensuenjonan di mas anhelante".

El a saca su man.

„Awor si bo tin di bai di berde mes, meneer. Mi ta contento cu nos a topa cu otro, masha contento Pronto lo bo tende di mi. I e ora ai lo bo cerra conoci cu mi Laline".

El a companja Dudley despues di e palabranan aqui te na e porta di heru den muraja i despues di a desee un bon dia; el a cerra e porta na jabi trobe i Dudley Harcourt tabata na caja trobe cu pena na su curazon.

Capitulo IV

SU TIO

Harcourt no tabata sa cu e mester tabata satisfecho dje cambio den proceder di dr. Averill of no. E no por a comprende nada di esai i tabata sintie masha tanto di no a probecha dje ocasion di pidi e dokter lange bai mira e hardin grandi cu tabatin rondo dje cas sombrio.

E sucesonan dje dia anterior tabata parce ainda manera un sonjo, pero te ainda e tabata tende Laline su canto tristo ta resona den su oreanan. E tabata tende ainda e ansia desespera dje mucha muhe su suplica i rogamento pa auxilio i su spanto cu ta comove curazon di hende. El a record'e na su promesa Harcourt tabata sinti su mes como un traidor enfrente e homber quende un rato pasa el a primi su man i quende su desayuno el a caba di gasta un rato pasa.

„Un of otro no tin razon", el a pensa. „Pero mi ta hanja mi obliga pa e promesa cu m'a haci cu e senjorita di trata salb'e. M'a dun'e mi palabranan sin pensa mas nada i mi mester cumpli cun'e masque quico socede. Paquico e no por a trata di contra cu mi na cualquier camina? Pero el a bisa cu esai tabata completamente un imposibilidad i sinembargo e tabata por a camna liber den e hardin. I ta manera un ladron den anochi mi tin di trata na alcanza su bentana? Si acso e ta desea na bandona cas di dr. Averill mi ta supone cu den dia esai lo ta mas mebor. Segun cu e mes ta bisa...... e ta un prisonera".

Cu un gesto di cansancio Dudley Harcourt a pone man na su sintir cu tabata bati cu velocidad.

„Majan lo mi tin ocasion pa pensa cu calmo riba tur e cosnan ai, pasobra awor mi tin biramento di cabez", el a pensa.

Ora cu el a alcanza stacion, el a manda siguiente telegram na su tio:

„Mi ta na Southcombe. Por fabor manda un shers, Harcourt".

„E telegram aqui lo ta un splicacion pa mi tio. Sinembargo mi por conta cu lo mi hanja un bon scual cerca dje".

Tabata 20 minuut pasa di diez ora cu e trein a corre drenta Southcombe i cu Harcourt a pone pia na terra firme. No tabatin ningun hende pa bai bah'e i el a pensa cu quizas ainda e telegram lo no a alcanza Southcombe Park. Como cu e no por a haci mucho esfuerzo pa motibo di su debilidad i perdida di sanger, el a decidi di bai sinta den e cuarto di espera.

Te banda d 11 'or a yega un shers di Southcombe Park. E cabainan tabata sagudi i nan boca tabata tur na scuma.

Un homber cu un presencia aristocratico a sali lihe afor. E tabata camna cu su frenta na laria; su lipnan tabata stijf primi riba otro i e wenkbrauwnan tabata frons. No obstante su edad di 60 anja, sinembargo su pasonan tabata firme. I e tabata camna net riba su curpa.

„Tio!" Dudley Harcourt a grita i cu man extendi el a camna bai contra su tio. „Ta duel mi masha cu mi mester a cuasa bo asina tanto verdriet i molester, fuera inseguridad. Pero m'a hanja un desgracia ajera nochi na Kilburnie i cu ningun posibilidad mi n' por a manda un noticia pa bo".

E palidez di cara di Dudley a comproba su participacion i e cara severo di e tio a bin clara un poco.

„Asina e cos a drecha trobe", el a bisa corto. „Ya m'a tuma bo tardanza masha na malo caba, pasobra den dje ya mi a mira caba falta di respet. Ya mi quier a manda bo Londen back caba. Pero bo excuus ta completamente valido. Na camina bo tin di conta mi tur cos respecto e accidente. Mi ta mira cu bo mester a sufri masha hopi dolor. Larga nos bam!"

I bisando asina el a pasa su man den braza di e sobrino i pronto despues tio i sobrino tabata corre duro den shers ta bai cas.

Dudley no tabatin mucho gana di papia asina tanto i cu algun palabra el a conta su tio dje accidente. I tambe e motibo ta di com el a perde e trein i com el a hanja e herida bulando un tranke.

„Mi mester a spera riba un segundo trein i ora cu m'a haak mi man n'e tranke m'a perde asina tanto sanger cu ta dokter mester a verband e".

„Mi ta spera cu nan lo a traha bon cu e man, sino esai lo tin consecuencianan funesto. Ta masha peligroso ora un ader di bo man skeer. Bo por queda mocho pa semper di bo bida cu e man mester hanja infeccion. Na India di un herida asina m'a mira varios hende muri of queda invalido pa semper di nan bida, heridanan cu tabata parce insignificante. Lo mi telegrafia un dokter immediatamente, Dudley".

„Gracias; pero loque mi tin mas mester di dje awor aqui ta sosiego".

E corremento suave di e shers a hera di pone Harcourt pega sonjo. I comprendiendo esaqui e tio no a bacie mas tanto pregunta.

Ora cu nan a alcanza e hacienda e camarero di e tio tabata cla pa yuda Dudley cu tur loque e tabata desea i no a dura mucho, cu pronto Dudley tabata goza di un sonjo saludable den un dormitorio fresco i luhoso.

Tabata atardi caba ora cu Dudley a spierta foi sonjo i e camarero a aparece pa yud'e cu bistimento di panja.

„Dokter a bini caba. senjor", el a bisa. „E ta sinta den salon. Mi larg'e bini aqui cerca bo, senjor?" Mi lord ta masha intranquilo i preocupa.

Interiormente Dudley mester a hari, pasobra e tabata queda stranjo ta di com su tio cu antes tabata draai un florin dos bez prome cu e gast'e, por a bira awor di biaha asina generoso i royal.

E specialista a verband Dudley su man di nobo i a sigura Dudley cu no tabatin peligro. Tambe el a gaba masha tanto e dokter cu a verband e man prome i el a dun'e e siguranza cu denter di un paar di dia e man lo queda completamente cura.

Dudley cu su tio sol tabata na mesa di diner. Semper diner na Southcombe Park tabata manera un acto masha solem i serio. I como cu no tabatin mas huesped ta logeer ai e tio a bira mas confidencial cu Dudley.

„M'a hiba un bida di bandolero, un bida inutil", e tio a bisa. „I awor ta mi deber di pone un arreglo formal na administracion di mi posesionnan. Bo ta mi famia di mas yega, Dudley i aunque cu ta contra mi boluntad bo mama a casa cu un captan sin ni moda di muri, mi mester reconoce cu e ta un homber balente, un noble".

„N' ta bo amigo e tabata toch, tio?" Harcourt a risca interrumpie.

„I mi colega tambe", el a bisa acerca. „Den e tempo ai tabata existi masha poco chens pa mi riba titulo. Tabatin como seis heredero na bida cu tabatin prome chens cu mi i mi ta teme cu mi no a duna mucho honor na e posicion alto cu cual mi a ser favoreci. I awor mi a dicidi firmemente di drecha e falta aqui awor cu tin tempo ainda. Esai t'e motibo paquico m'a larga jama bo aqui, Dudley. Si nos por ta di acuerdo cu otro, lo bo bira mi heredoro i sucesor. I como tal lo bo tin di scohe un muhe foi den e circulonan di mas aristocratica di Inglaterra. Ta mi orgullo na haci nos apellido un di esnan di mas poderoso di Inglaterra".

Dudley a sinta quetu ta scuch'e.

„Lo mi organiza un fiesta grandi, un baile brillante. Larga mi explica mi mes mas cla loque mi ta meen anto. Nada lo ta mas satisfactorio pa mi cu di mira un matrimonio entre senjorita Constance Hemming i mi heredero. Constance ta yiu di defunto Earl Legihton i e ta un di e mucha muhernan di mas bunita di Inglaterra i di mas ricu tambe".

Dudley a coloriza.

„Mi ta teme cu lady Constance lo no sintie mucho elogia si e tende bo ta papia asina tanto di dje", el a observa secamente.

„Ai larga di ta haci coi loco. Bo ta un nechi tipo i mi ta goza esai masha tanto tambe. Bo tata tabata e militair di mas bunita di enter nos regimento i bo ta parce manera dos gota di awa aunque te awor mi no a hanja ocasion di forma mi mes un idea respecto bo prestacionnan. Pero mi ta supone cu bo no a bai mucho leu den bo profesion".

„Alomenos mi a gana mi pam", Dudley a defende su mes.

(E ta signi)

SANTA CRUZ

Prome cos cu mama a sinja mi
Hopi, hopi tempo caba
Tem cu ainda ni n'yama papa,
Ta palabra cu a drenta mi,
Largando un impresion tan hundo
Cu nada n' kité den mundo
I semper a sigui guia mi.

Apenas mi wowo a mira luz,
Huntando semper man hunto,
A drenta mi e gran fé produndo
Cu e palabra di Santa Cruz:
Glorifica Bata i Spiritu
Formando Trinidad bibu
Hunto cu nos Dibino Hesus.

Riba mi frenta i yiu chiquito
Papa a haci senjal preciosa,
Cu ta na forza misteriosa
Contra tentacion maldito.
Maske tur mi muri bandona mi,
Maske ta mi tur mundo larga mi,
Pa Santa Cruz mi ta bendito.

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



Cisco ta topa cu Pedro i e ta bisa Cisco, bo ta kere cu Clover lo hasi un equivocacion, si mi a laga Pancho vigile, pero un poco mas leuw nos ta weta Clover i Bizco a bin contre i Bizco ta puntre, ki tal, bo a likida Cisco, no reuni tur e hende nan pa nan tur bai na e mina den un ora di tempo.

Y Clover so a jega na e caha i e ta bisa den su mes Cisco ta masha peligroso, mehor mi huie prome cu ta laat.

Asina e ladron kier huie cu tur e placanan di e pober hendenan.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E LORA BERDE

Pa TUYUCHI.

Antes Jenny a entrega tur e fortunanan aqui na su muhe. E tabata stima su muhe masha tanto i e tabata sobrecarg'e cu regalo. Nunca e no a hanja cu un regalo ta suficiente bunita pa su casa.

Tempo cu el a bira viuda Jenny a warda tur e recuerdonan aqui di tempo e tabata feliz i a cerra nan cuidadosamente den e caha ai i foi dia cu su casa a muri nunca mas e no a bisti nada di esaquinan. I tampoco hamas el a bisa su ruman di su fortuna asina enormemente grandi.

E tabatin solamente un fortuna chiquito. Pero e tabatin masha poco necesidad, de la manera cu su entradanan tabata suficiente pa e por a biba foi nan. Nunca tampoco e muhe aqui no tabatin e necesidad di a bende nada di su fortuna.

El a pensa cu si acaso el a haci esai, anto lo el a perde cu e respet cu e tabata debe na su esposo defunto, e recuerdo i respet cu te despues di su morto mes e tabata debe na su esposo.

Emily a abri tur e preciosidadnan aqui i mirando tur e sublimidadnan aqui e bisinja a escapa un grito di admiracion.

„P,eero aqui bo tin un fortuna di miles di dollar", el a grita. „Ta quen por a pensa un tal cos? Cu e defunta cu tabata asina sencillo por tabatin asina tanto prendanan precioso i di gran balor warda".

„Si", Emily a responde su amiga i bicinja; „mi ta mes babuca cu bo. pasobra nunca e no a conta mi di esainan".

El a pone e estuchenan den un kashi bieu di ekel cu tabata den un dje cuartonan i a cerra esaquinan despues prudentemente.

Ora el a cuminza ta saca e panjanan cu tabata ainda den bon estado. Pero major parti di nan tabata gasta caba i foi moda. Ta solamente e cumprado di potochi por a gana algo cu nan.

Tabata alomenos mei anochi ora tur cos tabata na orden. E caha den cual e viuda a hanja sorpresanan asina agradable di su ruman defunto a ser hiba den hadrij.

E tabata un obra artistica cu tambe tabata forma un pida meubel. I hendenan conocedor di e obhetonan aqui tabata goze masha tanto.

E amiga cu tabata Sra. Ella Winderson a gradici su amiga un bez mas cu su gran fortuna, cual asina inesperadamente el a conquista. Luego el a despedi di su amiga i a sigui pa su mes cas.

N'e momento cu e amiga di viuda Emily a bai i prome cu nan a yama otro ni bonochi, e lora a grita nan:

„Bonochi".

Ella Wenderson a cuminza ta hari i a bira su mes pa e lora.

„Qui un bestia loco e ta, no?" el a grita. „Querida amiga, mi ta quere cu e bestia ai lo haci nos pasa diferente oranan masha dibertido hunto". Despues di a para combersa un rato mas, e amiga a bai i viuda Emily a drenta p'aden i el a cerra su porta.

Pero riba e momento cu el a hinka e jabi den e slot, el a sinti su mes ta bira masha stranjo, manera hende cu a hanja un miedo manera nunca antes el a sinti.

Aunque cu antes e tabata solitario den su cas, como e mes tabata haci tur su trabaonan, sin cu nunca e tabatin ningun criar, nunca e no tabatin miedo di nada i nunca no a drent'e tampoco e pensamento cu un dia lo nan por bin horta den su cas. Ademas di esai te ora cu nan bin horta mes, ta quico asina lo nan por hanja di horta den su cas?

Pero diripiente e situacion a cambia. Ata e tabatin un byoux cu tabata representa un gran fortuna? E tabata posee toch un coleccion cu por a hala atencion di hopi asesinonan?

Wel ta berdad cu ainda ningun hende no tabata sa cu el a bira ricu. Cu excepcion di Sra Wenderson ainda ningun hende no tabata sa den enter New York cuanto tabata su posesion. Ta solamente e amiga di dje a mira e prendanan costoso herencia di su ruman defunta. Sinembargo tur e cosnan di balor aqui tabata bon scondi i for di alcance di ladronnan.

No, masque com cu e tabata bira e asunto, e no tabata mira e motibo paquico e mester tabata corriendo peligro di ser ataca den su cas pa asesinonan robador.

I probablemente e ansia i e duda cu e tabata sinti ne momento ai por tabata emocionnan di un hende cu a bira ricu immediatamente sin cu e mes por a pensa.

Talvez e pensamento di mester a biba como hende ricu en lo venidero tabata draai den su cabez te ainda.

Cu e pensamentonan aqui como defensa i proteccion, el a dicidi di bai descanza. Sinembargo pa precausion el a camna fula tur porta i bentanan cu nan por tabata bon cerra i el a convence su mes cu nan tur tabata na jabi i bon cerra.

Ora cu el a tuma e medidanan di precausion aqui el a regresa trobe na su cuarto.

N'e mes momento cu el a regresa e comedor, e lora a ricibie cu un grito masha duro:

„Anto tantan Jenny. Tur cos ta bon?"

E dama bieu mester a hari contra su boluntad pa e lora su expresion; el a bai na e kouwchi, el a saca su man denter dje tralienan i a hunga riba cabez dje lora, loque e lora tabata goza masha tanto.

I el a duna e lora un klompi di sucu, loque nos ta supone cu e bestia lo tabata gusta ainda mas tanto.

E intermezzo chiquito aqui a calma e muhe aqui un poco trobe. I el a masha cu awor e no tabata solitario bolbe bira contento. E tabata goza mas, pero e tabatin un amigo pa papia cun'e i tene contento continuamente. El a priminti den su mes cu lo e completa educacion dje lora i lo e sinje jama: „Tantan Emily" envez di „tantan Jenny" cu ta defunto.

El a bai na su cama. A dura algun rato prome cu e por a pega sonjo. E succsonan di den dia i tambe e gran tesoronan cu e tabatin den su kashi tabata pon'e nervioso i esaquinan a strobe di por a pega sonjo.

Pero abao na caja tabatin un homber ta acercando pura foi den direccion di New York. Oloshi di toren a anunçia oranan di mei anochi, net ora cu e homber a queda para na un tranke chiquito cu tabata separa e caja foi villa di viuda Emily Parker.

Caja tabata silencioso. Sin haci di minimo ruido e homber a bula e tranke i manera un lobo el a slip bai riba e zantu den direccion dje cas.

Diripiente e dama anciana a bula spanta i cai sinta net riba su cama. E tabata tembla di horror i maquinalmente el a pone su dos mannan na su pecho i haci manera e tabata bai stik.

El a spierta pasobra e lora a cuminza ta grita masha duro:

„Tantan Jenny combai!....Ayo tantan Jenny!....Bravo! Bravo!"

Pero mientras e tabata pronuncia e palabranan aqui cu tabata forma un parti di su ensayo di tur dia, e tabata grita masha duro manera t un hende tabata trata na sak'e foi su kouwchi.

„Bravo! Bravo!" e viuda a tende e lora ta grita trobe.

A sigui awor un gran bochincha, pasobra un hende mester a dal e kouwchi masha duro contra muraja cu lora aden cu tur.

Ora cu e lora a cuminza ta grita terrible duro, e viuda a comprende cu ta un hende tabata chok'e. I mes ora e pober animal tabata sapatia i tabata bati cu su alanan den su triste desesperacion.

Emily Sparker a recohe tur su animo i a lamta bula foi su cama p'e bai mira ta quico ta pasando den su cas. El a abri porta dje cuarto foi camina e bochincha tabata sali.

El a mira vagamente manera un silhuete den scuridad, un sombra cu den un rapidez incomparable a bula riba dje. E muhe a dal un grito di horror, a dal un paso atras maquinalmente, pero na e mes momento el a ricibi un golpe asina terrible na su cabez cu el a basha 'bao foi su conocemento.

Un hende a bai na e kashi di palo di ekel i na e baul cu tabatin den e hadrij. I e ora cu ainda no a bini bij completamente di su spanto a queda ta grita i ta bati nerviosamente cu su alanan.

Den e cas di mas acerca Sra Ella Winderson tambe a bula spierta foi sonjo alomenos mei-anochi. Door di su bentana abri el a tende e boroto gritamento dje lora cu su amiga a hanja e dia anterior.

„Mi cielo, e ta insoportable anochi cu un bestia asina den cas. Mi ta conseha mi amiga majan na bende e bestia ai sino lo e no por drumi anochi".

Pensando asina el a cerra e bentana trobe i pronto el a pega sonjo.

Tan pronto cu el a spierta mainta el a bai na su amiga despues cu el a desayuna. E tabata convenci cu su amiga indudablemente lo a pasa un mal anochi pa via di tanto bochincha asina di e lora.

El a pasa den hardin dilanti dje villa i e ora ai numa Ella a ripara cu e ruit dje porta dilanti tabata quibra.

Maquinalmente e muhe a queda paar pretu.

Quico esai tabata nifica? Por ta algo terrible por a pasa den e cas cu e lora a grita asina tanto?

Ella Winderson cu curazon jen di presintimientonan di mas calamitante quier a sa ta quico tur esaquinan tabata nifica. El a pusha e porta di caja, pero esaqui tabata cerra ainda.

Sinembargo el a hanja esaqui masha stranjo, pasobra no sa ta custumber di su amiga di queda drumi te laat asina.

E bicinja a primi klok. I el a tende com e klok tabata zona p'aden, pero ta solamente e lora tabata grita.

„Combay....tantan....Jenny!" e animal tabata ripiti.

Pero Sra Sparker mes no a duna ningun senjal di bida i no a bin abri

Ella Winderson tabata bira mas i mas intranquilo; el a sigui camna bai riba e caja i ora cu el a hanja un poliz ta haci rondu el a jama esaqui i a bisa e poliz di bin yud'e pasobra e no ta confia e asunto ai.

„Aya den algo mester a socede. E ruit ta quibra i e amiga di mi cu m'a bini pa spierta foi sonjo no ta duna ningun contesta".

E ora ai e poliz a dicidi di bula den e bentana abri dje vestibulo, pa e bai mira ta quico te motibo paquico tanto bez asina e ama di cas no a responde.

Ya e homber di ley aqui tampoco no tabata duda mas. Ta un crimen mester a tuma luga den e cas aqui.

Enberdad el a contra riba drenpi di su dormitorio cu e muhe drumi abao na suela, mientras sanger tabata corre foi un herida mahos na su cabez i e mes tabata foi su conocemento.

E kashi grandi di palo di ekel den e huki tabata ancho abri.

E kouwchi tabata den un huki na suela contra muraja camina e criminal a hiz'e benta cu rabia. Un paar dje tralienan tabata tur machica. Den e kouwchi e lora tabata sinta ainda, pero su cara tabata masha rabia, pasobra el a ser asina mal trata.

E poliz a regresa trobe den vestibulo i a abri e porta di caja pa e larga Srta Winderson drenta. No tabata falta masha pa e amiga a cai flauw ora cu el a mira su amiga den un estado asina deplorable.

Unbez el a bin comprende ta quico tabata origen dje crimen aqui. Tabata e bijoux di defunta Jenny, cu a lamanta e anhelo di e ladron i asesino. Un hende mester tabata na altura dje gran balor dje herencia aqui cu tabata representa masha hopi mil dollar mes.

I ta p'esai el a drenta e villa den soledad di anochi pa e podera di e tesoronan. E asesino aqui tabata prepara pa tur eventualidad i lo e no a hala tras pa nada tampoco, pasobra ora cu e viuda a trata na defende, el a dal'e tumba. E grito di e lora a pone e homber bira loco di furia i el a hiza e kouwchi benta di un huki dje cuarto na e otro, den e speranza di por pone e bestia aqui cerra su boca.

E poliz a avisa husticia immediatamente i mei ora despues a bini un inspector cu algun rechercheur.

Un dokter cu nan a jama den pura a larga transporta e viuda pa e hospital di mas acerca. Ella Winderson a cuminza ta jora amargamente ora cu el a mira com nan tabata transporta su amiga bai cun'e mitar morto.

E medico a constata cu el a hanja e golpi cu un obheto stompi, manera un skinok Mericano i situacion dje viuda tabata hopi serio i tabatin masha poco speranza cu lo e restablece.

(E ta sigui)

PEPITA DI ORO

Juan tabata un bon mucha. Un mucha balente, cu braza duro i cu por a traha bon. E mester a traha duro, pasobra su familla tabata pobre. Pero, kico a socede? A drenta un desocupacion, un falta di trabao na su tera, i ningun camina e no por a haya un trabao, pa e por a gana maske te un cos chikito pa yuda su familla.

Asina Juan a resolve di bai na, un tera leuw, un tera camina e por a haya oro.

Pero pa haya e oro cu e tabata desea, e mester a traha masha duro tambe, si, asina duro, cu mucho bes e mester a risca su bida mes. Henter dia e mester a coba den tera, mientras solo cayente tabata kima su lomba, y sin e por a haya algo. Porfin el a haya sa cu den fondo di un rio aya tin masha hopi oro. Pero tabata den winter y naturalmente awa mes frio cu ijs. El a zambuya y bolbe zambuya den e awa frio ey, té ora cu di berde mes el a mira e klompinan di oro cu lo hacié y su familia asina rico aki riba mundo. E oro tabata brilja y lombra asina bunita, cu cada bez Juan ta bolbe bin zambuya pa coge mas oro, sin corda cu su curpa mester di sosiego, sin corda cu su salud ta sufri y cu su bida ta bira na peligro, pa e oro cu e ta haya y cu ta hacié asina asina descuida.

Juan a haya oro precioso, pero tin ainda un otro oro; tin un proverbio cu ta bisa: „Bon conseho tin balor di oro."

Tin pepitanan di oro spiritual cu ta haci nos bira rico. Juan a traha té casi mata su curpa, pa un man yen di oro; pero ken ta haci un sacrificio chikito pa haya e oro spirituat cu ta asina necesario?

Un mucha homber of un mucha muher cu di berde mes kier ta rico espiritualmente, cu kier haci nan bida noble, mester bai busca e oro ey. Y e prome pepita di oro cu nan mester warda, ta esaki: „Mi corazon, mi botuntad y mi sinti lo ta habri, dispuesto pa recibi tur bon conseho tur palabranan sabi di nos majornan consehero. E sol conoce verdad. E so por guia mi."

Asina cada mucha homber y cada mucha muher mester ta un buscador sincero di oro spirituat.

Y cada un cu teza esaki, y a comprende bon, el a haya e prome pepita di oro.

Warde y conserbe bon!"

UN COMEMENTOE BARATA

A socede un dia promer koe algun siman, koe mi a drenta den un hotel, na unda mi a bai dos, tres bez adilanti. Mi tabatin un fuerte den mi sacoe, i, calculando, ki comementoe mi por haci coe e placa-ai, mi a welta un criar bini na e mesa, camina mi a bai sinta. El tabata tapa mesa i buta mi dilanti diferente kelki i un tajor limpi.

Tabata parce mi cu tur e preparacion ei no tabata conbini cu e poco placa, cu mi tabatin. Y p'esai mi a tuma e pampel, cu tin tur nan cuminda cu nan prijs ariba; ma na mes ora e criar ta buta un tajor di soppi di tortuga mi dilanti. „Mi no a manda bo trece esai," mi ta bisa e criar. Es-aki ta hari y ta responde:

„Ta bon asina, mi shon!"

„Ma, boso ta kiboca. Mi no a manda soppi di tortuga." „Ta bon asina, mi shon! tur cos ta drechu"

Basta inquieto, pero no sin gustu, mi tabata bebe e soppi, pasobra mi tabatin hamber. Ainda mi no a caba cu soppi, cu mi ta tende un korki bula for di un bottel, y ai cielu! e criar ta yena mi kelki cu champagna".

„Stop, homber, stop!!" mi ta sclama, „mi no a manda binja, y lo mi no pagué tampoco."

„Hi, hi, hi!" asina e criar ta hari.

„Mi no por juda; mi ta haci es cu nan a manda mi."

Tabata un cos masha stranjo. Sin cu otro ripara, mi ta kita un vorki foi mesa y ta hinké pica den carni di mas moli di mi pia drechi pa weita, si mi no tabata na sonjo. Mi no tabata sonja.

Despues di soppi nan ta trece un tajor cu piscar fini y salza y mi no sa kiko mas. Mi tabata come y bebe cu mashar smaak. A sigui un kelki sherry. Despues fruta y keeshi y dos, tres siga di mas fini; sobre di esai nan tabata sirbi mi cu atencion di mas amistoso. A la fin mi a comprende, cu tabata bira ora di bal. Mi no tabata sin sustu.

Juist, mi tabata puntra den mi mes com es historia lo caba, ora un shon cu mi a tuma pa donjo di hotel a presenta su mes y a bai sinta vis a vis di mi.

„Wel" asina el a cuminza papia, „mi ta spera cu senjor a come cu gustu."

„Briljante!!" mi tabata responde, „ma mi no ta comprende, kiko tur esai ta nifica mi no a manda nada!"

„Esai no ta haci nada," e sjon ta bisa hariendo cu amistad, „ora bo ta contentu numa! E desgracia di ajera a duel mi hopi. Ma bo ta weita, cu nos por trata hende, cu tin costumber di bini aki, manera mester. Mi ta spera solamente, cu lo bo sigui bishita nos hotel.' Caba el ta lamanta, ta haci compliment y ta bai.

Despues mi a tende cu, un dia prome, un cria a basha pa desgracia un tarein tur yen di soppi riba shimis di seda di un senjora, cu a danja e shimis henteramente. Su esposo cu tabata companjele tabata parce mi mashar y asina a socede cu e donjo a tuma mi p'é.

Cielu ta bendiciona mi semeganza!

DICERES

Necesidad ta haci hasta cobardenan wapu.

Necesidad ta mama di temeraridad.

Necesidad ta pone nos pasa caminanan cu nunca antes nos a spera.

Necesidad ta haci noblenan mas noble i bandidonan mas malbado.

Necesidad ta quibra ley.

Den gran necesidad nos ta contra cu gran animacion.

Den necesidad ta sconde e nobleza di almanan.

Ni den necesidad di mas grandi bo no mester murmurra di mas.

Necesidad mes ta e auxiliador di mas grandi foi necesidad.

Necesidad ta pa curazon un candela den cual heru ta bira staal.

Necesidad ta na estado di pone un anciana bieu i stijf corre duro.

Necesidad ta crea inventor.

Den gran necesidad curazon ta quibra, of e ta bira di staal.

Necesidad mes ta crea den bo e forza pa bo defende.

Necesidad no conoce limite.

Pa necesidad cada arma ta bon.

Loque ta necesario no ta berguenza.

Necesidad, abo ta mama di mundo.

Necesidad ta e arma di mas fuerte i di mas ultimo di mundo.

Contra necesidad hasta Diosnan ta bringa enbano.

Serio ta e bista di necesidad.

Necesidad ta domina tanto abo como e diosnan.

Necesidad ta e consehero di mas mehor.

Necesidad ta alivia mas dolor cu razonabilidad.

Tur loque ta necesario nunca ta risca.

Gran necesidad ta alza hende i necesidad chiquito ta baha hende.

Necesidad ta argumento di tiranonan i fe di catibonan.

Cu necesidad, salbatorio di tiranonan, e ta disculpa su hechonan diabolico.

Nunca:

Nunca! E palabra ai ta duro largo, senjora i e ta ganja nos tanto den politica como den amor.

Nuance:

Nuance ta domina mundo.

Bao di hendenan civiliza nuance ta un abismo.

Nos quier nuance i no color. Nada mas cu nuance.

Utilidad:

Ta nos deber di ta util, no manera nos quier, pero manera nos por.

Tumando e utilidad como defensa, anto nos por bai na unda cu nos quier.

Nada por ta inutil pa hende cu huicio sano.

Un hende cu ta pensa liber no ta puntra pa tur loque ta util.

Esun cu ta puntra pa cada cos cu e mester haci, ta quico esai lo ta?

Tur hende a nace pa ser util i nan por haci esai manera nan quier; no ta existi ningun hende cu no ta adecuado pa algo.

Mainta:

Ora matutinal ta cubri na ora.

Ora di matutina ta tuma over un tercera parte di bo trabao; e ta haci bo camina mas corto i ta haci bo trabao desarolla mas rapido.

Ehercicio:

Ehercicio ta trabao sin cansancio.

Quende cu quier bira un maestro den su ofishi mester haci ehercicio na chiquito.

Cumpleanjos feliz

Masha pabien y hopi anja mas di bida ta deseo di Angel y Theresita Tromp, especialmente su primanan Ia, Chida, Nito, Ina, Ekto, pa e hobencita Minerva Tromp kende ta celebra su prome aniversario.

— — —

E hobencito Albertico Kock ta cumpli 4 anja y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Calindo, mama Maria, rumannan Coferina, Victorio, Robert, Manuel, Eufracio, Albertina, Mercedes, Crispina, Ausencia, pepe Martinita, omo Capy, Augustin Arends, Comercindo Koolman, tanta omonan Koch y Thiel.

— — —

Senjora Stevanita Wever ta ricibi hopi felicitacion di su estimado esposo Hose, jiunan Benito, Edwin, Lena, Mirto, Swinda, tata, rumannan Luisa Paesch, Jetje de Cuba, subrinanan, pepe Lichi Paesch, especialmente su iha Srta. Irena Paesch.

— — —

E hoben Mario Gomez a cumpli 20 anja y e ta ricibi felicitacion di su mama, rumannan, di Rafael, Maria, Juanita, Chido, Maita, Jacobo, amigonan di W.V.D., familia Gomez y Maduro.

Awe srta. Maria Navas a celebra su 17 aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan, tanta Corita Tromp primanan Betij, Ina Wever, Josefa Tromp, iha Rosalia Kelly, amiganan Rosalinda, Katharina, Elizabeth Geerman, Chichi, Betty Ridderstap, Maria Maduro, Irena Paesch, Dora Yarzagaray, demas familia y conocirnan.

— — —

Sra. Ninita Wever ta recorda su fecha natal y e ta ricibi hopi felicitacion di su estimado esposo Hose, jiunan Benito, Edwin, Lena, Mirto, Swinda, tata, ruman Luisa, Jetje swa Cristobal, Luis de Cuba, subrinanan, pepe Lichi, especialmente subrina Irena Paesch y demas familia.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Ata telefoon ta ring y Lorenzo cu net ta banda di telefoon ta bai tende. Pero e ta bisa Hola, pero e no ta tende drechi kiko e otro persona ta bisa. Despues e ta tende, ta senjor Parachoque ta papia. Lorenzo ta bira masha rabia(i e ta bisa, si te ta papia, bisami pa caba. Daisy ta sinta riba mesa i e ta tende tur cós, pero despues e persona na telefoon ta bisa: O abo ta esun bieuw, ami kier papia cu esun joven, i ora Lorenzo a caba di scucha net Goito ta bini i e ta bisa bo amigonan no tin otro manera di distingi nos foi otro?

Cuqui ta keda boca habri wete, pero e no sabi kiko su amigo a bisa sut tata i Lorenzo cu ta kere asina joven no kier pa nan jame bleuw ainda.